01 (EN) **EU DECLARATION OF CONFORMITY**
02 (BG) **ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**
03 (ES) **DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**
04 (CS) **EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**
05 (DA) **EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**
06 (DE) **EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**
07 (ET) **ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON**
08 (EL) **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ**
09 (FR) **DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ**
10 (HR) **EU IZJAVA O SUKLADNOSTI**
11 (IT) **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**
12 (LV) **ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**
13 (LT) **ES ATITIKTIES DEKLARACIJA**
14 (HU) **EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**
15 (MT) **DIKJARAZZJONI TAL-KONFORMITÀ TAL-UE**
16 (NL) **EU-CONFORMITEITSVERKLARING**
17 (PL) **DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE**
18 (PT) **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE**
19 (RO) **DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**
20 (SK) **EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE**
21 (SL) **IZJAVA EU O SKLADNOSTI**
22 (FI) **EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**
23 (SV) **EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

1

01 PPE (product, type, batch or serial number):
02 ЛПС (продуктов, типов, партиден, или сериен номер):
03 EPI (número de producto, tipo, lote o serie):
04 OOP (výrobek, typ, šarže nebo sériové číslo):
05 PV (produkt-, type-, parti- eller serienummer):
06 PSA (Produkt-, Typen-, Chargen- oder Seriennummer):
07 Isikukaitsevahend (toote-, tüübi-, partii- või seerianumber):
08 ΜΑΠ (ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, ΤΥΠΟΥ, ΠΑΡΤΙΔΑΣ Η ΣΕΙΡΑΣ):
09 EPI (numéro de produit, de type, de lot ou de série):
10 OZO (proizvod, tip, serija ili serijski broj):
11 DPI (numero del prodotto, del tipo, del lotto o di serie):
12 IAL (ražojuma, tipa, partijas vai sērijas numurs):
13 AAP (gaminio, tipo, partijos, ar serijos numeris):
14 Egyéni védőeszköz (termék-, típus-, tétel- vagy sorozatszám):
15 PPE (numru tal-prodott, tip, lott jew serje):
16 PBM (product-, type-, partij- of serienummer):
17 ŚOI (numer produktu, typu, partii lub numer seryjny):
18 EPI (Número do produto, do tipo, do lote ou da série):
19 EIP (numărul produsului, tipului, lotului sau numărul de serie):
20 OOP (číslo výrobku, typu, šarže, alebo série):
21 Osebna varovalna oprema (proizvod, tip, serija ali serijska številka):
22 Henkilönsuojain (tuote-, tyyppi-, erä- tai sarjanumero):
23 Personlig skyddsutrustning (produkt-, typ-, parti- eller serienummer):

9104S

2

01 Name and address of the manufacturer and, where applicable, his authorised representative:
02 Име и адрес на производителя и, когато е приложимо, на неговия упълномощен представител:
03 Nombre y dirección del fabricante y, en su caso, de su representante autorizado:
04 Jméno a adresa výrobce a jeho zplnomocněného zástupce, pokud byl jmenován:
05 Navn og adresse på fabrikanten og i givet fald dennes bemyndigede repræsentant:
06 Name und Anschrift des Herstellers und gegebenenfalls seines Bevollmächtigten:
07 Tootja ja vajaduse korral tema volitatud esindaja nimi ja aadress:
08 ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΚΑΙ, ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, ΤΟΥ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟΥ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥ ΤΟΥ:
09 Nom et adresse du fabricant et, le cas échéant, de son mandataire:
10 Ime i adresa proizvođača i, prema potrebi, njegova ovlaštenog zastupnika:
11 Nome e indirizzo del fabbricante e, ove applicabile, del suo mandatario:
12 Ražotāja un attiecīgā gadījumā viņa pilnvarotā pārstāvja vārds vai nosaukums un adrese:
13 Gamintojo ir, kai taikytina, jo įgaliotojo atstovo pavadinimas (vardas, pavardė) ir adresas:
14 A gyártónak és adott esetben meghatalmazott képviselőjének neve és címe:
15 Isem u indirizz tal-manifattur u, fejn ikun applikabbli, ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu:
16 Naam en adres van de fabrikant en, indien van toepassing, zijn gemachtigde:
17 Imię i nazwisko lub nazwa i adres producenta oraz, w stosownych przypadkach, jego upoważnionego przedstawiciela:
18 Nome e endereço do fabricante e, se for caso disso, do seu mandatário:
19 Denumirea și adresa producătorului și, după caz, ale reprezentantului autorizat al acestuia:
20 Meno a adresa výrobcu a prípadne jeho splnomocneného zástupcu:
21 Ime in naslov proizvajalca in, kadar je ustrezno, njegovega pooblaščenega zastopnika:
22 Valmistajan ja tarvittaessa valmistajan valtuutetun edustajan nimi ja osoite:
23 Tillverkarens namn och adress och, i förekommande fall, dennes representants namn och adress:

Bestway (Europe) S.p.a., Via Resistenza, 5, 20098 San Giuliano Milanese (Milano), Italy

3

01 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
02 Настоящата декларация за съответствие е издадена на отговорността на производителя:
03 La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:
04 Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce:
05 Denne overensstemmelseserklæring udstedes alene på fabrikantens ansvar:
06 Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:
07 Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel:
08 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΜΕ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΕΥΘΥΝΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ:
09 La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:
10 Ova se izjava o sukladnosti izdaje na isključivu odgovornost proizvođača:
11 La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante:
12 Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz ražotāja atbildību:
13 Ši atitikties deklaracija išduodama tik gamintojo atsakomybe:
14 Ez a megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kiadásra:
15 Din id-dikjarazzjoni ta' konformità tinħareġ taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur:
16 Deze conformiteitsverklaring wordt op eigen verantwoording van de fabrikant verstrekt:
17 Niniejszą deklarację zgodności wydaje się na wyłączną odpowiedzialność producenta:
18 A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:
19 Prezenta declarație de conformitate este eliberată pe răspunderea exclusivă a producătorului.
20 Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:
21 Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:
22 Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:
23 Att försäkran om överensstämmelse utfärdats på tillverkarens eget ansvar:

CE

4

01 Object of the declaration (identification of PPE allowing traceability; where necessary for the identification of the PPE, a colour image of sufficient clarity may be included):
02 Предмет на декларацията (идентификация на ЛСП, позволяваща проследяването му; когато е необходимо за идентифицирането на ЛПС, може да съдържа цветно изображение, което е достатъчно ясно):
03 Objeto de la declaración (identificación del EPI que permita la trazabilidad; podrá incluirse una imagen en color de nitidez suficiente cuando sea necesario para la identificación del EPI):
04 Předmět prohlášení (identifikace OOP umožňující zpětné jej vysledovat; je-li to pro účely identifikace OOP nezbytné, může obsahovat dostatečně zřetelné barevné vyobrazení):
05 Erklæringens genstand (identifikation af det pågældende PV, så det kan spores; hvis det er nødvendigt for identifikationen af det pågældende PV, kan dette omfatte et farvebillede, der er tilstrækkeligt klart):
06 Gegenstand der Erklärung (Identifizierung der PSA, die die Rückverfolgbarkeit ermöglicht; sie kann gegebenenfalls ein ausreichend scharfes farbiges Bild enthalten, wenn es zur Identifizierung der PSA erforderlich ist):
07 Deklareeritav toode (isikukaitsevahendi tuvastamisandmed, mis võimaldavad jälgitavust; vajaduse korral võib isikukaitsevahendi tuvastamiseks kasutada piisavalt selget värvilist pilti):
08 ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ (ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΠ ΠΟΥ ΚΑΘΙΣΤΑ ΕΦΙΚΤΗ ΤΗΝ ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ· ΟΤΑΝ ΚΡΙΝΕΤΑΙ ΑΝΑΓΚΑΙΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΠ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΕΡΙΛΗΦΘΕΙ ΕΓΧΡΩΜΗ ΕΙΚΟΝΑ ΕΠΑΡΚΟΥΣ ΕΥΚΡΙΝΕΙΑΣ):
09 Objet de la déclaration (identification de l'EPI permettant sa traçabilité; il peut, si cela est nécessaire pour l'identification de l'EPI, être accompagné d'une image couleur suffisamment claire):
10 Predmet izjave (identifikacijske podatke o OZO koji omogućuju sljedivost, ako je to potrebno za identifikaciju OZO-a, može biti priložena slika u boji dostatne jasnoće):
11 Oggetto della dichiarazione (identificazione del DPI che ne consenta la rintracciabilità; se necessario per l'identificazione del DPI, un'immagine a colori sufficientemente chiara può essere inclusa):
12 Deklarācijas priekšmets (IAL identifikācija, kas nodrošina tā izsekojamību; ja nepieciešams IAL identifikācijai, var iekļaut pietiekami skaidru krāsainu attēlu):
13 Deklaracijos objektas (AAP identifikaciniai duomenys, pagal kuriuos ją įmanoma atsekti; prireikus gali būti pateikiamas pakankamai aiškus spalvotas atvaizdas, kad būtų galima AAP identifikuoti):
14 A nyilatkozat tárgya (az egyéni védőeszköznek a nyomonkövethetőséget biztosító megnevezése; szükség esetén az egyéni védőeszköz azonosítása céljából mellékelni lehet egy megfelelő élességű színes képet):
15 Is-suġġett tad-dikjarazzjoni (identifikazzjoni tal-PPE li tippermetti t-traċċabbiltà; fejn hemm bżonn għall-identifikazzjoni tal-PPE, tista' tiġi inkluża immaġni bil-kulur li tkun ċara biżżejjed):
16 Voorwerp van de verklaring (beschrijving aan de hand waarvan het PBM kan worden getraceerd; deze kan, indien nodig voor de identificatie van het PBM, een voldoende duidelijke afbeelding in kleur omvatten):
17 Przedmiot deklaracji (identyfikacja ŚOI umożliwiająca identyfikowalność; można dołączyć wystarczająco wyraźną kolorową ilustrację, w przypadku gdy jest to niezbędne do identyfikacji ŚOI):
18 Objeto da declaração (identificação do EPI que permita a sua rastreabilidade; quando tal seja necessário para a identificação do EPI, uma imagem a cores suficientemente clara pode ser incluída):
19 Obiectul declarației (identificarea EIP permițând trasabilitatea; dacă este necesar pentru identificarea EIP, poate fi inclusă o imagine colorată suficient de clară):
20 Predmet vyhlásenia (identifikácia OOP umožňujúca vysledovateľnosť; v prípade potreby môže na identifikáciu OOP obsahovať dostatočne jasný farebný obrázok):
21 Predmet izjave (identifikacija osebne varovalne opreme, ki omogoča sledljivost; lahko vključuje dovolj jasno barvno sliko, kadar je to potrebno zaradi identifikacije osebne varovalne opreme):
22 Vakuutuksen kohde (jäljitettävyyden mahdollistava henkilönsuojaimen tunniste; tähän voidaan sisällyttää riittävän terävä värikuva, kun se on tarpeen henkilönsuojaimen tunnistamista varten):
23 Föremålet för försäkran (identifiera den personliga skyddsutrustningen så att den kan spåras; om så är nödvändigt för att identifiera den personliga skyddsutrustningen kan ett tillräckligt tydligt färgfoto ingå):



5

01 The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
02 Предметът на декларацията, описан в точка 4, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация: …
03 El objeto de la declaración descrito en el punto 4 anterior es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable:
04 Předmět prohlášení popsaný v bodě 4 je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie: …
05 Genstanden for erklæringen, der er beskrevet i punkt 4, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning: …
06 Der unter Nummer 4 beschriebene Gegenstand der Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: …
07 Punktis 4 nimetatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisõigusaktidega: ….
08 ΤΟ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΤΗΣ ΔΗΛΩΣΗΣ ΠΟΥ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕΤΑΙ ΣΤΟ ΣΗΜΕΙΟ 4 ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΠΡΟΣ ΤΗ ΣΧΕΤΙΚΗ ΕΝΩΣΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ: …
09 L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable: ….
10 Predmet izjave opisan u točki 4. u skladu je s odgovarajućim zakonodavstvom Unije o usklađivanju: …
11 L'oggetto della dichiarazione di cui al punto 4 è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione …
12 Iepriekš 4. punktā aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem:
13 4 punkte apibūdintas deklaracijos objektas atitinka atitinkamus derinamuosius Sąjungos teisės aktus: …
14 A nyilatkozat 4. pont szerinti tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:
15 L-għan tad-dikjarazzjoni deskritt fil-punt 4 huwa f'konformità mal-leġiżlazzjoni ta' armonizzazzjoni rilevanti tal-Unjoni: …
16 Het in punt 4 beschreven voorwerp is conform met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:…
17 Opisany w pkt 4 przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: …
18 O objeto da declaração mencionado no ponto 4 está em conformidade com a legislação da União de harmonização aplicável:
19 Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu legislația armonizată relevantă a Uniunii: …
20 Predmet vyhlásenia uvedený v bode 4 je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie…
21 Predmet izjave iz točke 4 je v skladu z ustrezno harmonizacijsko zakonodajo Unije: …
22 Edellä 4 kohdassa kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen: …
23 Att föremålet för den försäkran som beskrivs i punkt 4 överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

(EU) 2016/425

6

01 References to the relevant harmonised standards used, including the date of the standard, or references to the other technical specifications, including the date of the specification, in relation to which conformity is declared:
02 Позоваване на съответните използвани хармонизирани стандарти, включително датата на стандарта, или позоваване на другите технически спецификации, включително датата на спецификацията, по отношение на които се декларира съответствие:
03 Referencias a las normas armonizadas aplicables utilizadas, incluidas sus fechas, o referencias a las otras especificaciones técnicas, incluidas sus fechas, respecto a las cuales se declara la conformidad:
04 Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, včetně data normy, nebo na jiné technické specifikace, včetně data specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:
05 Henvisning til de relevante harmoniserede standarder, der er anvendt, herunder standardernes dato, eller henvisning til de andre tekniske specifikationer, herunder specifikationernes dato, som der erklæres overensstemmelse med:
06 Angabe der verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder sonstigen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird, einschließlich des Datums der Normen bzw. sonstigen technischen Spezifikationen:
07 Viited asjakohastele kasutatud harmoneeritud standarditele (sh standardite kinnitamise kuupäev) või viited teistele tehnilistele kirjeldustele (sh kirjelduse kinnitamise kuupäev), millele vastavust deklareeritakse:
08 ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΗΚΑΝ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΟΤΥΠΟΥ, Η ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ ΤΗΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΗΣ, ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΔΗΛΩΝΕΤΑΙ Η ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ:
09 Références des normes harmonisées pertinentes appliquées (avec leur date) ou des autres spécifications techniques (avec leur date) par rapport auxquelles la conformité est déclarée:
10 Upućivanja na odgovarajuće primijenjene usklađene norme, uključujući datum norme, ili upućivanja na druge tehničke specifikacije, uključujući datum specifikacije, u odnosu na koje se izjavljuje sukladnost:
11 Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate, compresa la data della norma, o alle altre specifiche tecniche, compresa la data della specifica, in relazione alle quali è dichiarata la conformità:
12 Atsauces uz izmantotajiem attiecīgajiem saskaņotajiem standartiem, norādot standarta datumu, vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, norādot specifikācijas datumu, saistībā ar kurām ir deklarēta atbilstība:
13 Nuorodos į atitinkamus taikytus darniuosius standartus (įskaitant standarto datą) arba į kitas techninės specifikacijas (įskaitant specifikacijos datą), pagal kurias buvo deklaruota atitiktis:
14 Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás és a szabvány dátumának megadása, vagy az azon egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás – az adott leírás dátumával együtt –, amelyekre a megfelelőségi nyilatkozat vonatkozik:
15 Ir-referenzi għall-istandards armonizzati rilevanti użati, inkluża d-data tal-istandard, jew ir-referenzi għall-ispeċifikazzjonijiet tekniċi l-oħra, inkluża d-data tal-ispeċifikazzjoni, li tkun qiegħda tiġi ddikjarata l-konformità fir-rigward tagħha:
16 Vermelding van de relevante toegepaste geharmoniseerde normen, met inbegrip van de datum van de norm, of van de andere technische specificaties, met inbegrip van de datum van de specificatie, waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:
17 Odniesienia do właściwych norm zharmonizowanych, które zastosowano, wraz z datą normy, lub do innych specyfikacji technicznych, wraz z datą specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:
18 Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas, incluindo a data de cada uma delas, ou a outras especificações técnicas, incluindo a data da especificação, em relação às quais a conformidade é declarada:
19 Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite, inclusiv data standardului, sau trimiteri la celelalte specificații tehnice, inclusiv data specificației, în legătură cu care se declară conformitatea.
20 Odkazy na príslušné použité harmonizované normy vrátane dátumu normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie vrátane dátumu špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:
21 Sklicevanja na uporabljene relevantne harmonizirane standarde, vključno z datumom standarda, ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije, vključno z datumom specifikacije, glede na katere je izdana izjava o skladnosti:
22 Viittaukset asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin, joita on sovellettu, tai viittaukset muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu, sekä kyseisten standardien ja eritelmien hyväksymispäivä:
23 Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som tillämpats, inklusive datum för standarden, eller hänvisningar till de andra tekniska specifikationer, inklusive datum för specifikationen, enligt vilka överensstämmelsen försäkras:

EN13138-1:2021

7

01 Where applicable, the notified body … (name, number) … performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate … (reference to that certificate).
02 Когато е приложимо, нотифициращият орган … (наименование, номер) … извърши ЕС изследване на типа (модул B) и издаде сертификат за ЕС изследване на типа … (посочване на този сертификат).
03 En su caso, el organismo notificado … (nombre, número)… ha efectuado el examen UE de tipo (módulo B) y ha expedido el certificado de examen UE de tipo … (referencia de dicho certificado).
04 Případně: oznámený subjekt … (název, číslo) … provedl EU přezkoušení typu (modul B) a vydal certifikát EU přezkoušení typu … (odkaz na daný certifikát).
05 Hvor det er relevant, det bemyndigede organ … (navn, nummer) har foretaget EU-typeafprøvning (modul B) og udstedt EU-typeafprøvningsattest … (henvisning til attesten).
06 Gegebenenfalls: Die notifizierte Stelle … (Name, Kennnummer) … hat die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durchgeführt und die EU-Baumusterprüfbescheinigung … (Nennung der Bescheinigung) ausgestellt.
07 Kui see on asjakohane, siis teavitatud asutus … (nimi, number) … viis läbi ELi tüübihindamise (moodul B) ja väljastas ELi tüübihindamissertifikaadi … (viide kõnealusele sertifikaadile).
08 ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, Ο ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ … (ΟΝΟΜΑΣΙΑ, ΑΡΙΘΜΟΣ) … ΔΙΕΝΗΡΓΗΣΕ ΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ ΕΕ (ΕΝΟΤΗΤΑ Β) ΚΑΙ ΧΟΡΗΓΗΣΕ ΤΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΕΕ … (ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ ΤΟΥ ΕΝ ΛΟΓΩ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ).
09 Le cas échéant, l'organisme notifié … (nom, numéro) … a effectué l'examen UE de type (module B) et a établi l'attestation d'examen UE de type … (référence de l'attestation).
10 Prema potrebi, prijavljeno tijelo … (ime, broj) … obavilo je EU ispitivanje tipa (modul B) i izdalo potvrdu o EU ispitivanju tipa … (upućivanje na tu potvrdu).
11 Ove applicabile, l'organismo notificato … (denominazione, numero) … ha svolto l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il certificato di esame UE del tipo … (riferimento a tale certificato).
12 Attiecīgā gadījumā, paziņotā struktūra (nosaukums, numurs) .... veica ES tipa pārbaudi (B modulis) un izdeva ES tipa pārbaudes sertifikātu .... (atsauce uz minēto sertifikātu).
13 Kai taikytina, notifikuotoji įstaiga … (pavadinimas, numeris) … atliko ES tipo tyrimą (B modulis) ir išdavė ES tipo tyrimo sertifikatą … (nuoroda į tą sertifikatą).
14 Adott esetben a(z) … (név, szám) … bejelentett szervezet elvégezte az EU-típusvizsgálatot (B. modul), és kiadta a(z) … (hivatkozás az érintett tanúsítványra) EU-típusvizsgálati tanúsítványt.
15 Fejn ikun applikabbli, il-korp notifikat … (isem, numru) … wettaq l-eżami tal-UE tat-tip (Modulu B) u ħareġ iċ-ċertifikat tal-eżami tal-UE tat-tip … (referenza għal dak iċ-ċertifikat).
16 Indien van toepassing: „De aangemelde instantie … (naam, nummer) … heeft het EU-typeonderzoek (module B) verricht en het certificaat van EU-typeonderzoek … (verwijzing naar dat certificaat) afgegeven.".
17 W stosownych przypadkach jednostka notyfikowana … (nazwa, numer) … przeprowadziła badanie typu UE (moduł B) i wydała certyfikat badania typu UE … (odesłanie do tego certyfikatu).
18 Se aplicável, o organismo notificado … (nome, número) … efetuou o exame UE de tipo (Módulo B) e emitiu o certificado de exame UE de tipo … (referência a esse certificado).
19 După caz, organismul notificat … (denumire, număr)… a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a eliberat certificatul de examinare UE de tip… (trimitere la certificatul respectiv).
20 V prípade potreby notifikovaná osoba … (názov, číslo) … vykonala EÚ skúšku typu (modul B) a vydala certifikát EÚ skúšky typu … (odkaz na uvedený certifikát).
21 Kadar je ustrezno, priglašeni organ … (ime, številka) … je izvedel EU-pregled tipa (modul B) ter izdal certifikat o EU-pregledu tipa … (sklic na navedeni certifikat).
22 Tarvittaessa: ilmoitettu laitos … (nimi, numero) … suoritti EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) ja antoi EU-tyyppitarkastustodistuksen … (todistuksen viite).
23 I tillämpliga fall: Det anmälda organet … (namn, nummer) … har utfört EU-typkontrollen (modul B) och utfärdat EU-typintyget … (hänvisning till intyget).

NB2754;
2754/0730/162/09/25/0574

8

01 Where applicable, the PPE is subject to the conformity assessment procedure … (either conformity to type based on internal production control plus supervised product checks at random intervals (Module C2) or conformity to type based on quality assurance of the production process (Module D)) … under surveillance of the notified body … (name, number).
02 Когато е приложимо, към ЛПС е приложена процедурата за оценяване на съответствието … (или съответствие с типа въз основа на вътрешен производствен контрол с надзор на проверката на продукта на случайни интервали (Модул C2) или съответствие с типа въз основа на осигуряване на качеството на производството (модул D) … под надзора на нотифицирания орган … (наименование, номер).
03 En su caso, el EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de la conformidad … [bien conformidad con el tipo basada en el control interno de la producción más control supervisado de los productos a intervalos aleatorios (módulo C2) o conformidad con el tipo basada en el aseguramiento de la calidad del proceso de producción (módulo D)] … bajo la supervisión del organismo notificado … (nombre, número).
04 Případně: OOP podléhá postupu posuzování shody … (buď shoda s typem založená na interním řízení výroby spolu s kontrolami výrobků pod dohledem v náhodně zvolených intervalech (modul C2) nebo shoda s typem založená na zabezpečování kvality výrobního procesu (modul D)) … pod dohledem oznámeného subjektu … (název, číslo).
05 Hvor det er relevant: PV'et er omfattet af overensstemmelsesvurderingsprocedure … (enten typeoverensstemmelse på grundlag af intern produktionskontrol plus overvåget produktkontrol med vekslende mellemrum (modul C 2) eller typeoverensstemmelse på grundlag af kvalitetssikring af fremstillingsprocessen (modul D)) under overvågning af det bemyndigede organ … (navn, nummer).
06 Gegebenenfalls: Die PSA unterliegt folgendem Konformitätsbewertungsverfahren … (entweder Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer internen Fertigungskontrolle mit überwachten Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen (Modul C2) oder Konformität mit dem Baumuster auf der Grundlage einer Qualitätssicherung bezogen auf den Produktionsprozess (Modul D) … unter Überwachung der notifizierten Stelle … (Name, Kennnummer).
07 Kui see on asjakohane, siis kohaldatakse isikukaitsevahendi suhtes vastavushindamismenetlust (kas tüübivastavus, mis põhineb tootmise sisekontrollil koos juhuslike ajavahemike tagant ja järelevalve all tehtud tootekontrollidega (moodul C2), või tüübivastavus, mis põhineb tootmiskvaliteedi tagamisel (moodul D)) … teavitatud asutuse … (nimi, number) järelevalve all.
08 ΚΑΤΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ, ΤΟ ΜΑΠ ΥΠΟΚΕΙΤΑΙ ΣΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ … [ΕΙΤΕ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΟΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΚΑΙ ΤΗ ΔΟΚΙΜΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΥΠΟ ΕΠΟΠΤΕΙΑ ΚΑΤΑ ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ (ΕΝΟΤΗΤΑ Γ2) Η ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΗ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ (ΕΝΟΤΗΤΑ Δ)] … ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΟΠΤΕΙΑ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ … (ΟΝΟΜΑΣΙΑ, ΑΡΙΘΜΟΣ).
09 Le cas échéant, l'EPI est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité … [soit conformité au type sur la base du contrôle interne de la production et de contrôles supervisés du produit à des intervalles aléatoires (module C2), soit conformité au type sur la base de l'assurance de la qualité du mode de production (module D)] … sous la surveillance de l'organisme notifié … (nom, numéro).
10 Prema potrebi, OZO podliježe postupku ocjenjivanja sukladnosti … (ili sukladnost tipa na temelju unutarnje kontrole proizvodnje i nadziranih provjera proizvoda u nasumično odabranim vremenskim razmacima (modul C2) ili sukladnost tipa na temelju osiguranja kvalitete postupka proizvodnje (modul D)) … pod nadzorom prijavljenog tijela … (ime, broj).
11 Ove applicabile, il DPI è oggetto della procedura di valutazione della conformità … [conformità al tipo basata sul controllo interno della produzione unito a prove del prodotto sotto controllo ufficiale effettuate ad intervalli casuali (modulo C 2) o conformità al tipo basata sulla garanzia di qualità del processo di produzione (modulo D)] … sotto la sorveglianza dell'organismo notificato … (denominazione, numero).
12 Attiecīgā gadījumā uz IAL attiecas atbilstības novērtēšanas procedūra .... (vai nu Atbilstība tipam, pamatojoties uz iekšējo ražošanas kontroli un uzraudzītām ražojuma pārbaudēm pēc nejauši izvēlētiem intervāliem (C2 modulis), vai Atbilstība tipam, pamatojoties uz kvalitātes nodrošināšanu ražošanas procesā (D modulis)) .... paziņotās struktūras .... (nosaukums, numurs) uzraudzībā.
13 JKai taikytina, AAP taikoma atitikties vertinimo procedūra … (arba atitiktis tipui, pagrįsta gamybos vidaus kontrole ir prižiūrimu gaminių tikrinimu atsitiktiniais intervalais (C2 modulis), arba atitiktis tipui, pagrįsta gamybos proceso kokybės užtikrinimu (D modulis)) …, notifikuotajai įstaigai vykdant priežiūrą … (pavadinimas, numeris).
14 Adott esetben az egyéni védőeszközön a(z) … (név, szám) bejelentett szervezet felügyelete mellett elvégzik a(z) … megfelelőségértékelési eljárást (belső gyártásellenőrzésen és véletlenszerű időközönként, felügyelet mellett végzett termékellenőrzésen alapuló típusmegfelelőség (C2. modul) vagy (a gyártás minőségbiztosításán alapuló típusmegfelelőség [D. modul]).
15 Fejn ikun applikabbli, il-PPE huwa soġġett għall-proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità … (jew Konformità għat-tip abbażi ta' kontroll intern tal-produzzjoni kif ukoll kontrolli sorveljati tal-prodott f'intervalli mhux skedati (Modulu C2) jew Konformità għat-tip abbażi tal-assigurazzjoni tal-kwalità tal-proċess ta' produzzjoni (Modulu D)) … taħt is-sorveljanza tal-korp notifikat … (isem, numru).
16 Indien van toepassing: „Het persoonlijk beschermingsmiddel is onderworpen aan de conformiteitsbeoordelingsprocedure … (Conformiteit met het type op basis van interne productcontrole plus productcontroles onder toezicht met willekeurige tussenpozen (module C2) of Conformiteit met het type op basis van kwaliteitsborging van het productieproces (module D)) … onder toezicht van de aangemelde instantie … (naam, nummer).".
17 W stosownych przypadkach ŚOI podlegają procedurze oceny zgodności … (albo zgodności z typem w oparciu o wewnętrzną kontrolę produkcji oraz nadzorowane kontrole produktu w losowych odstępach czasu (moduł C 2), albo zgodności z typem w oparciu o zapewnienie jakości procesu produkcji (moduł D)) … pod nadzorem jednostki notyfikującej … (nazwa, numer).
18 Se aplicável, os EPI são sujeitos ao procedimento de avaliação de conformidade … [conformidade com o tipo baseada no controlo interno da produção e em controlos supervisionados do produto a intervalos aleatórios (módulo C 2) ou conformidade com o tipo baseada na garantia da qualidade do processo de produção (módulo D)] … sob vigilância do organismo notificado … (nome, número).
19 După caz, EIP face obiectul procedurii de evaluare a conformității … [fie conformitatea de tip bazată pe controlul intern al producției, plus verificări supravegheate ale produselor la intervale aleatorii (modulul C2), fie conformitatea de tip bazată pe asigurarea calității procesului de producție (modulul D)] … sub supravegherea organismului notificat … (denumire, număr).
20 V prípade potreby OOP je predmetom postupu posudzovania zhody … [buď zhoda s typom založená na vnútornej kontrole výroby a skúškach výrobku pod dohľadom v ľubovoľných intervaloch (modul C2) alebo zhoda s typom založená na zabezpečení kvality výrobného procesu (modul D)] … pod dohľadom notifikovanej osoby … (názov, číslo).
21 Kadar je ustrezno, za osebno varovalno opremo velja postopek ugotavljanja skladnosti … (bodisi skladnost s tipom na podlagi notranjega nadzora proizvodnje in nadzorovanih preskusov proizvodov v naključno izbranih časovnih presledkih (modul C2) ali skladnost s tipom na podlagi zagotavljanja kakovosti proizvodnega procesa (modul D)) … pod nadzorom priglašenega organa … (ime, številka).
22 Tarvittaessa: henkilönsuojaimeen sovelletaan vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyä … (joko sisäiseen tuotannonvalvontaan perustuva tyypinmukaisuus ja satunnaisin väliajoin suoritettavat valvotut tuotetarkastukset (moduuli C 2) tai tuotantoprosessin laadunvarmistukseen perustuva tyypinmukaisuus (moduuli D)) … ilmoitetun laitoksen … (nimi, numero) valvonnassa.
23 I tillämpliga fall: Den personliga skyddsutrustningen omfattas av förfarandet för bedömning av överensstämmelse (antingen överensstämmelse med typ baserad på intern tillverkningskontroll och övervakade produktkontroller med slumpvisa intervall (modul C2) eller överensstämmelse med typ som grundar sig på kvalitetssäkring av produktionen (modul D)) … under övervakning av det anmälda organet … (namn, nummer).

9

01 Additional information:Signed for andon behalf of:(place and date of issue)(name, function)(signature)
02 Допълнителна информация:Подписано за и от името на: (място и дата на издаване):(име, длъжност) (подпис):
03 Información adicional:Firmado por y en nombre de:(lugar y fecha de expedición):(nombre, cargo) (firma):
04 Další informace:Podepsáno za a jménem:(místo a datum vydání):(jméno, funkce) (podpis):
05 Supplerende oplysninger:Underskrevet for og på vegne af: (udstedelsessted og -dato):(navn, stilling) (underskrift):
06 Weitere Angaben:Unterzeichnet für und im Namen von: (Ort und Datum der Ausstellung):(Name, Funktion) (Unterschrift):
07 Lisateave:Alla kirjutanud (kelle poolt ja nimel): (väljaandmise koht ja kuupäev):(nimi, ametinimetus) (allkiri):
08 ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΓΙΑ ΚΑΙ ΕΞ ΟΝΟΜΑΤΟΣ: (ΤΟΠΟΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ):(ΟΝΟΜΑ, ΘΕΣΗ) (ΥΠΟΓΡΑΦΗ):
09 Informations complémentaires:Signé par et au nom de:(date et lieu d'établissement):(nom, fonction) (signature):
10 Dodatne informacije:Potpisano za i u ime: (mjesto i datum izdavanja):(ime, funkcija) (potpis):
11 Informazioni supplementari:Firmato a nome e per conto di (luogo e data del rilascio):(nome e cognome, funzione) (firma):
12 Papildu informācija:Parakstīts šādas personas vārdā:(izdošanas vieta un datums)(vārds, uzvārds, amats)(paraksts)
13 Papildoma informacija:Už ką ir kieno vardu pasirašyta: (išdavimo data ir vieta):(vardas, pavardė, pareigos) (parašas):
14 További információk:A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá:(a kiállítás helye és dátuma):(név, beosztás) (aláírás):
15 Informazzjoni addizzjonali:Iffirmat għal u f'isem: (post u data tal-ħruġ):(isem, funzjoni) (firma):
16 Aanvullende informatie:Ondertekend voor en namens:…(plaats en datum van afgifte):(naam, functie) (handtekening):
17 Informacje dodatkowe:Podpisano w imieniu: (miejsce i data wydania):(imię i nazwisko, stanowisko) (podpis):
18 Informações complementares:Assinado por e em nome de:(local e data de emissão):(nome, cargo) (assinatura):
19 Informații suplimentare:Semnat pentru și în numele: (locul și data eliberării):(numele, funcția) (semnătura):
20 Doplňujúce informácie:Podpísané za a v mene(miesto a dátum vydania):(meno, funkcia) (podpis):
21 Dodatne informacije:Podpisano za in v imenu: (kraj in datum izdaje):(ime, funkcija) (podpis):
22 Lisätietoja:… puolesta allekirjoittanut:(antamispaikka ja -päivämäärä):(nimi, tehtävä) (allekirjoitus):
23 Kompletterande information:Undertecknad för: (ort och datum för utfärdande)(namn, befattning) (namnteckning)

Italy,2025-10-09
Compliance Engineer

